



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUĐ PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 80/07

7. november 2007

Rozsudok Súdu prvého stupňa vo veci T-374/04

*Spolková republika Nemecko/Komisia Európskych spoločností*

### **SÚD PRVÉHO STUPŇA ZRUŠUJE ROZHODNUTIE KOMISIE O NEZLUČITELNOSTI „SPÄTNÝCH ÚPRAV“ EMISNÝCH KVÓT SKLENÍKOVÝCH PLYNOV STANOVENÝCH V NEMECKU**

*Komisia nepreukázala, že neskoršie úpravy smerom nadol stanovené v nemeckom alokačnom pláne sú v rozpore s kritériami uvedenými v smernici o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve.*

Smernicou 2003/87/ES sa vytvára systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve na podporu znižovania týchto emisií, najmä oxidu uhličitého, finančne a ekonomicky výhodným spôsobom. Emisie zariadení vymenovaných v smernici musia byť predmetom predchádzajúceho povolenia a rozdelenia kvót pridelených v súlade s národnými alokačnými plánmi (NAP). Ak prevádzkovateľ dosiahne zníženie svojich emisií, môže predat prebytočné kvóty iným prevádzkovateľom, ktorí majú prebytočné emisie.

Dňa 31. marca 2004 oznámilo Nemecko Komisii svoj NAP na obdobie 2005 až 2007. V tomto NAP sa okrem iného stanovuje možnosť v určitých vymedzených prípadoch znížiť v priebehu alokačného obdobia množstvo kvót pridelené zariadeniu. Tieto spätné úpravy smerom nadol prichádzajú do úvahy najmä v týchto prípadoch:

- ročné emisie zariadenia sú nižšie ako 60 % emisií počas referenčného obdobia,
- prevádzkovateľ uvádzajúci do prevádzky nové zariadenie, ktoré nahrádza zastaralé zariadenie, ktorého výrobná kapacita bola vyššia,
- skutočný objem výroby zariadenia, ktoré bolo uvedené do prevádzky v roku 2003 resp. v roku 2004, je nižší ako sa pôvodne predpokladalo,
- skutočná úroveň činnosti zariadenia, ktoré bolo uvedené do prevádzky po 1. januári 2005, je nižšia ako deklarovaná úroveň činnosti.

V nemeckom NAP sa okrem iného stanovuje, že emisné kvóty, ktoré neboli vydané alebo boli odobraté, sa prevedú do rezervy. Tieto kvóty sú k dispozícii pre nových účastníkov nachádzajúcich sa na nemeckom území.

Rozhodnutím zo 7. júla 2004 Komisia vyhlásila opatrenia o spätných úpravách stanovené v nemeckom NAP za nezlučiteľné s niektorými kritériami uvedenými v prílohe III smernice a požadovala ich zrušenie. Nemecko navrhlo, aby Súd prvého stupňa toto rozhodnutie zrušil.

V tomto rozsudku Súd prvého stupňa skúma zákonnosť posúdenia spätných úprav stanovených v nemeckom NAP zo strany Komisie vo vzťahu k údajne porušeným kritériám.

*Požiadavka, podľa ktorej musí NAP obsahovať zoznam zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica, s množstvami kvót, ktoré sa im plánujú prideliť (kritérium č. 10)*

Súd prvého stupňa sa domnieva, že Komisia sa neriadila rozsahom tohto kritéria, tak ako sa chápe vo vzťahu k cieľom smernice, keďže sporné spätné úpravy kvalifikovala ako opatrenia v rozpore so všeobecným systémom smernice.

Súd prvého stupňa uvádza, že hlavným cieľom uvedeným v smernici je podstatné zníženie emisií skleníkových plynov. Pri dosahovaní tohto cieľa je však pri pridelovaní kvót potrebné dodržiavať niektoré „čiastkové ciele“, akými sú zachovanie integrity vnútorného trhu a vyhnutie sa narúšaniam hospodárskej súťaže.

Súd prvého stupňa sa domnieva, že samotná skutočnosť, že sporné spätné úpravy môžu prevádzkovateľov odrádzať od znižovania ich objemu výroby, a tým množstiev ich emisií, nestačí na spochybnenie ich zákonnosti vo vzťahu k súboru takých cieľov smernice, akými sú cieľ zachovať finančne a ekonomicky výhodný spôsob, cieľ znížiť emisie prostredníctvom technických vylepšení a cieľ zachovať integritu vnútorného trhu a udržať podmienky hospodárskej súťaže.

**Komisia teda nepreukázala, že požiadavka uvedená v smernici, v zmysle ktorej sa majú v NAP uviesť kvóty, ktoré sa plánujú prideliť príslušným zariadeniam, znižuje mieru právomoci členského štátu, pokiaľ ide o formy a metódy prebratia smernice do vnútroštátneho práva v tomto zmysle, že by v Nemecku zakazovala uplatňovanie spätných úprav.**

*Zákaz diskriminácie medzi spoločnosťami alebo odvetviami, ktorá by mohla viesť k neoprávnenému zvýhodneniu niektorých podnikov alebo činností (kritérium č. 5)*

Súd prvého stupňa sa domnieva, že **Komisia nepreukázala, že spätné úpravy uplatniteľné na nových účastníkov sú v rozpore so zákazom diskriminácie.**

Súd prvého stupňa uvádza, že ani z napadnutého rozhodnutia ani z oznámení Komisie nevyplýva, z akého dôvodu a v akom rozsahu sa noví účastníci vo vzťahu k uplatňovaniu spätných úprav nachádzajú v situácii, ktorá je obdobná alebo odlišná od situácie ostatných prevádzkovateľov.

Tvrdenie Komisie, podľa ktorého je pre nových účastníkov výhodné mať k dispozícii možnosť neskoršej úpravy množstva pridelených kvót, keďže im to umožňuje nadhodnotiť objem výroby pri podávaní žiadosti o pridelenie a vedie to k laxnejším kontrolám zo strany nemeckých orgánov, je zjavne rozporuplné a nesprávne.

Súd prvého stupňa dospel k záveru, že Komisia nedodrжала podmienky uplatňovania zásady rovnosti zaobchádzania, keďže nepreukázala, že s porovnateľnými situáciami sa zaobchádza rozdielnym spôsobom.

V dôsledku toho Súd prvého stupňa zrušuje rozhodnutie Komisie v rozsahu, v akom sa v ňom vyhlasujú opatrenia o spätných úpravách stanovené v nemeckom NAP za nezlučiteľné s kritériami uvedenými v smernici a žiada o ich zrušenie.

**UPOZORNENIE:** V lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa účastníkom konania môže byť proti tomuto rozhodnutiu podané odvolanie na Súdnom dvore Európskych spoločností. Toto odvolanie sa môže týkať len právnych otázok.

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súd prvého stupňa.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG ES CS DE EL EN ET FR HU IT NL PL PT RO SK SL*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-374/04>*

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*